

دراسات في اللغة العربية بوصفها لغة أجنبية

المحررون

نونج لكسنا كما (مديحة)

صالح محبوب محمد التنقاري

مهدي مسعود

محمد أزروول أزلين بن عبد الحميد

زكريا عمر



مركز البحوث
الجامعة الإسلامية العالمية ماليزيا

دِرَاسَات فِي اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ بِوَصْفِهَا لُغَةً أُجْنِبِيَّةً

المحررون

نونج لكسنا كما (مديحة)

صالح محبوب محمد التنقاري

مهدي مسعود

محمد أزول أزلين بن عبد الحميد

زكريا عمر



IIUM Press

نشر من قبل:
IIUM Press
International Islamic University Malaysia

الطبعة الأولى 2011م/1432هـ
© IIUM Press, IIUM

جميع الحقوق الملكية الأدبية والفنية محفوظة لـ: IIUM Press. ويحظر طبع أو تصوير أو ترجمة أو إعادة تنضيد الكتاب كاملاً أو مجزئاً أو تسجيله على أشرطة كاسيت أو إدخاله على الكمبيوتر أو برمجته على أسطوانات ضوئية إلا بموافقة الناشر خطياً.

رقم التسلسل الدولي (ISBN): 978-967-418-043-0

عضو مجلس النشر العلمي الماليزي
(Majlis Penerbitan Ilmiah Malaysia - MAPIM)

طبع من طرف:
IIUM PRINTING SDN.BHD.
No. 1, Jalan Industri Batu Caves 1/3
Taman Perindustrian Batu Caves
Batu Caves Centre Point
68100 Batu Caves
Selangor Darul Ehsan

- ز شكر وتقدير
- ط مُقدِّمة الكِتَاب
- 1 -1 استخدام الطريقة المباشرة في تعليم العربية للمبتدئين
أ. رحيزاف ميزاني مت زين، أ.م.د. روسني سماح، أ. محمد بحري
عبد الجبار
- 19 2- الصّور التّطقيّة لصيغة "فَعِيل" في الدارس الماليزي
د. خالد عثمان يوسف، د. زكريا عمر، د. محمد أحمد حمد
- 33 3- التداخل اللغوي السلبي: دراسة في المطابقة اللغوية وعلاقتها بالأخطاء
اللغوية العربية لدى المتعلمين الماليزيين
د. مهدي بن مسعود، د. مرصوفة عبد الجليل، أ. جمسوري محمد
شمس الدين
- 47 4- التداخل السّلبيّ عند التواصل اللغوي باللغة العربية للدارس الماليزي
نظرات تقابلية وتضمينات تربويّة
د. شمس الدين محمد نور، أ. أزلان الحاج سيف البحاروم، د.
نونج لكسناً كاما (مديحة)
- 63 5- من صعوبات تدريس العربية
د. حسين محمد جميل، أ. محمد غزالي غاني، أ. رحيزاف ميزاني مت
زين
- 83 6- الكفاية في تعليم اللغة الثانية أنماطها وألويات تعلّمها
د. محمد الطيب إبراهيم، د. فكري عابدين حسن، أ. زاليكا بنت آدم

- 101 7- الألعاب اللغوية والنظريات التربوية الحديثة
د. صالح محبوب محمد التنقاري، أ. محمد سيد أحمد عثمان، أ.
إبراهيم خوجلي السيد
- 117 8- فنّ المناظرة العربيّة الجامعة الإسلامية العالميّة نموذجاً
أ. صلاح عوض الله صديق، أ.م.د. مجدي حاج إبراهيم، أ. إبراهيم
أحمد فارس محمّد
- 147 9- العبارات التأديبية العربية وتعليمها للناطقين بغير العربية
أ. نية فتحية نية سوه، د. مهدي مسعود، أ. حانيزام محمد غزالي
- 157 10- طُرُقُ التَّلْخِصِ وَأَخْذُ المَذْكَرَاتِ
أ. زاليكا آدم، أ. لبنى عبد الرحمن، د. نور الدين أحمد

من صعوبات تدريس العربية

د. حسين محمد جميل

أ. محمد غزالي غاني

أ. رحيّزاف ميزاني مت زين

مُلخّص البحث

وضّح للباحثين من خلال تجربتهم الطويلة بمركز الدراسات الأساسية بالجامعة الإسلامية العالمية في ماليزيا، بعض الصعوبات اللغوية التي تواجه عملية تعليم اللغة العربية وتعلّمها بالمركز. ومن تلك الصعوبات التي اهتمّ بها الباحثون: صعوبات النّظام الصوتي، والصعوبات النّحوية والصّرفية، وناقش الباحثون تلك الصّعوبات بالتحليل، واقترحوا بعض أوجه العلاج من خلال الكتابات، والدراسات التي قدّمها علماء اللغة، والتربويون في هذا المجال.

مقدّمة

إن تعليم اللغات الأجنبية وتعلّمها ليس بالأمر اليسير، وإنما يكتنفه عدد غير قليل من الصعوبات والمشكلات اللغوية، وغير اللغوية، وتعليم اللغة العربية وتعلّمها للناطقين بغيرها لا يخرج عن هذا القانون، حيث يواجه متعلّموها ومعلّموها عددًا من الصعوبات التي قد تتفق مع الصعوبات التي يواجهها متعلّمو اللغات الأجنبية الأخرى ومعلّموها، وقد تختلف باختلاف العربية عن هذه اللغات، أو باختلاف بيئة التعلّم، أو باختلاف المتعلّمين أو المعلّمين، أو المناهج وطرائق التدريس.

مشكلة البحث

لاحظ الباحثون من خلال تجربتهم في تعليم اللغة العربية بمركز الدراسات الأساسية بالجامعة الإسلامية العالمية في ماليزيا، أن هناك بعض الصعوبات اللغوية التي تواجه الدارسين